

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-09/Daesang/2022

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

**Tên tổ chức, cá nhân:** Công ty TNHH Daesang Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ

**Điện thoại:** 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

**E-mail:** [hoamai.miwon@gmail.com](mailto:hoamai.miwon@gmail.com)

**Mã số doanh nghiệp:** 2600109933

**Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP:** số FSMS-0002 được Hiệp hội chất lượng Hàn Quốc kiểm định và cấp phép cho nhà máy Se Yang theo tiêu chuẩn ISO 22000:2018, có giá trị từ ngày 02/06/2021 đến 01/06/2024.

### II. Thông tin về sản phẩm

**1. Tên sản phẩm:** Dried seaweed - Rong biển Hàn Quốc

**2. Thành phần:** Rong biển khô Hàn Quốc 100%.

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:** Thời hạn sử dụng: 18 tháng  
Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 18 tháng trước HSD

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

\* **Chất liệu bao bì:** PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

\* **Quy cách đóng gói:** 20g, 25g, 50 g, 100 g, 200 g

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

**Địa chỉ:** 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:**

F1: Nhà máy Se Yang - Địa chỉ: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc.

F2: Nhà máy Sinji - Địa chỉ: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Daesang Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

**Điện thoại:** 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

**Fax:** 84.02103848721

### III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

#### 1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	<b>Dried seaweed - Rong biển Hàn Quốc</b>
2	Trạng thái	Rong biển khô
3	Màu sắc	Màu xanh đen, màu đặc trưng của rong biển
4	Mùi, vị	Mùi đặc trưng của rong biển khô

#### 2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Độ ẩm	%	< 13
2	Năng lượng	kcal/100g	222.67 – 334.01
3	Carbohydrate	g/100g	38.65 – 57.98
4	Protein (đạm)	g/100g	14.1 – 21.14
5	Chất béo	g/100g	1.29 – 1.94
6	Đường	g/100g	0
7	Natri (Sodium)	mg/100g	2300.97 – 3451.46

#### 3. Các chỉ tiêu vi sinh vật

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	$10^4$
2	Coliforms	CFU/g	10
3	Escherichia Coli	CFU/g	0
4	Cl.perfringens	CFU/g	10
5	B.cereus	CFU/g	$10^2$
6	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	$10^2$

#### 4. Hàm lượng kim loại (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Chì (Pb)	mg/kg	2
2	Cadimi (Cd)	mg/kg	0.2
3	Arsen (As) vô cơ	mg/kg	1



**5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

Hàm lượng các chất phụ gia nằm trong giới hạn cho phép theo Thông tư 24/2019/TT-BYT

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 04 tháng 04 năm 2022

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC  
SHIN SANG HO**





### NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Dried seaweed (Rong biển Hàn Quốc)

- Thành phần:** Rong biển khô Hàn Quốc 100%.
- Hướng dẫn sử dụng:** Trước khi chế biến, ngâm sản phẩm trong nước mát 5 phút sẽ thu được lượng rong biển gấp 10 lần.
- Hướng dẫn bảo quản:** Trong bao bì kín, nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Khối lượng tịnh:** 25 g
- Hạn sử dụng:** Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 18 tháng trước HSD
- Tên và địa chỉ cơ sở SX/ Xuất xứ:** Hàn Quốc  
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION  
Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc.  
Sản xuất tại: F1: Nhà máy Se Yang  
Địa chỉ: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc.  
F2: Nhà máy Sínj  
Địa chỉ: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc
- Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**  
Công ty TNHH Daesang Việt Nam  
Địa chỉ: Phố Sóng Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ  
Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563
- Số tự công bố:** TP-09/Daesang/2022
- Cảnh báo:** Sản phẩm này được thu hoạch từ biển thiên nhiên nên có thể dính vỏ sò, tôm, sinh vật biển, ... Cần rửa kỹ với nước sạch trước khi sử dụng





### NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Dried seaweed (Rong biển Hàn Quốc)

1. Thành phần: Rong biển khô Hàn Quốc 100%.
2. Hướng dẫn sử dụng: Trước khi chế biến, ngâm sản phẩm trong nước mát 5 phút sẽ thu được lượng rong biển gấp 10 lần.
3. Hướng dẫn bảo quản: Trong bao bì kín, nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.
4. Khối lượng tịnh: 50 g
5. Hạn sử dụng: Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 18 tháng trước HSD
6. Tên và địa chỉ cơ sở SX: Xuất xứ: Hàn Quốc  
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION  
Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc.  
Sản xuất tại: F1: Nhà máy Se Yang  
Địa chỉ: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc.  
F2: Nhà máy Sinj  
Địa chỉ: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc  
Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối  
Công ty TNHH Daesang Việt Nam  
Địa chỉ: Phố Sóng Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ  
Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563
7. Số tự công bố: TP-09/Daesang/2022
8. Cảnh báo: Sản phẩm này được thu hoạch từ biển thiên nhiên nên có thể dính vỏ sò, tôm, sinh vật biển, ... Cần rửa kỹ với nước sạch trước khi sử dụng





### NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Dried seaweed (Rong biển Hàn Quốc)

1. Thành phần: Rong biển khô Hàn Quốc 100%.
2. Hướng dẫn sử dụng: Trước khi chế biến, ngâm sản phẩm trong nước mát 5 phút sẽ thu được lượng rong biển gấp 10 lần.
3. Hướng dẫn bảo quản: Trong bao bì kín, nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.
4. Khối lượng tịnh: 100 g
5. Hạn sử dụng: Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 18 tháng trước HSD
6. Tên và địa chỉ cơ sở SX/PT: Xuất xứ: Hàn Quốc  
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION  
Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc.  
Sản xuất tại: F1: Nhà máy Se Yang  
Địa chỉ: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc.  
F2: Nhà máy Sinj  
Địa chỉ: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc  
Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối  
Công ty TNHH Daesang Việt Nam  
Địa chỉ: Phố Sóng Tháo, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ  
Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563
7. Số tự công bố: TP-09/Daesang/2022
8. Cảnh báo: Sản phẩm này được thu hoạch tự nhiên nên có thể dính vỏ sò, tôm, sinh vật biển, ... Cần rửa kỹ với nước sạch trước khi sử dụng



## Tên sản phẩm: Dried seaweed – Rong biển Hàn Quốc

**Slogan: Sản phẩm sạch và tươi ngon được chọn lọc tỉ mỉ và sấy khô từ biển phía Nam Hàn Quốc**

- Tên sản phẩm: Rong biển
- Nguyên liệu và hàm lượng: Rong biển khô (nội địa)
- Thời hạn sử dụng: Xem phía dưới mặt sau bao bì
- Khối lượng tịnh: **50g / 100g**
- Chất liệu đóng gói mặt trong: nhựa PP
- Bảo quản: Nơi khô ráo thoáng mát tránh ánh nắng trực tiếp
- Đối trả: Tại nơi mua hoặc bên bán hàng
- Khai báo sản phẩm lỗi: 1399 (không có mã vùng)
- Sản phẩm này có thể được đổi, trả hoặc bồi thường cho người tiêu dùng theo quy định
- Nơi sản xuất:  
F1: Seyang Co., Ltd: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc  
F2: Nông sản Sinji: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc
- Chuyên gia phân phối bởi: Tập đoàn Daesang Hàn Quốc - Địa chỉ : 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc (mới)

\*Sản phẩm này được thu hoạch từ biển thiên nhiên nên có thể dính vỏ sò, tôm, sinh vật biển... Cần rửa kỹ với nước sạch trước khi sử dụng.

### Rong biển sạch và tươi ngon

Đặc điểm sản phẩm:

- Nguyên liệu được lựa chọn khắt khe và tỉ mỉ tại biển Nam trung hải
  - Quá trình sản xuất với máy móc hiện đại giữ gìn những tinh hoa hương vị của sản phẩm
  - Đây là sản phẩm tự nhiên có tính kiềm (alkali)
  - Ngâm 5 phút trong nước sẽ nở ra 10 lần rong biển tươi ngon
- Hãy tận hưởng hương vị rong biển ngon tuyệt vời cho bữa ăn, đa dạng món ăn với rong biển tươi ngon.

### Món ăn gợi ý:

#### 1. Làm món salad hải sản rong biển

Nguyên liệu: (cho 4 người ăn)

Rong biển Chungjungone (sau khi nở trong nước) ½ cốc, 10 con tôm, bạch tuộc con 2 con, trai bóc vỏ 10 con, ½ quả dưa chuột, cà chua bi 10 quả, nước sốt vừa đủ

Cách làm:

1. Nhúng nguyên liệu tươi gồm tôm, bạch tuộc, trai và 1 thìa muối vào nước sôi cho tái rồi vớt ra để nguội
2. Cắt dưa chuột và cà chua thành miếng nhỏ vừa ăn
3. Rong biển đã chuẩn bị sẵn cắt nhỏ thành miếng 2cm
4. Cho đồ ăn vào bát và thêm nước sốt thưởng thức

TIP: có thể dùng đa dạng các loại nguyên liệu hải sản khác nhau để phong phú hơn

#### 2. Làm món canh rong biển Miso

Nguyên liệu (cho 4 người ăn)

Rong biển Chungjungone (sau khi nở trong nước) ½ cốc, đậu 1/3 cái, nấm kim châm ¼ gói, một chút đậu tương Chungjungone

Cách làm:

1. Cắt rong biển đã nở sẵn thành miếng 1cm
2. Cắt đậu thành miếng hình vuông 1cm và cắt nấm cho vừa ăn
3. Cho hết nguyên liệu trên vào nước và đun cho đến khi sôi thì tắt bếp
4. Cho ra đĩa và thưởng thức

Tôi, Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Hàn sang tiếng Việt.

Người dịch

T

Nguyễn Thị Thu

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 3 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Thu* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 3 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 1014 Quyền số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

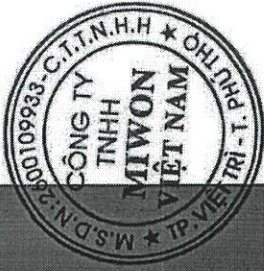


*Nguyễn Thị Thu*

AN  
ÔNG  
NGU  
ÔNG







남해안산

# 청정미역

DRIED SEAWEED

깨끗한 남해의 원초만을 엄선하여 잘 말린 청정미역입니다.



## 싱싱하고 깨끗한 청정미역

### 제품의 특징

- 청정미역은 깨끗한 남해의 원초만을 엄선하여 사용합니다.
- 청정미역은 최신 생산설비로 제조하여 미역 본래의 맛과 향미가 살아있습니다.
- 청정미역은 일일미역 재판매를 합니다.
- 물에 담궜어도 동가투사면 10배 이상의 싱싱한 미역으로 볼 수 있습니다.
- 지역별 사용으로 사용과 보관이 더욱 편리합니다.

**제품명 :** 청정미역 · 청정미역 및 활용 : 김(미역)미역 · 국산  
**친인명 :** 홍주산 · 유통기한 : 후면 하단 표기일까지 · 내용량 : 100g  
**제조업체 :** (주)세양식품(주) · 생산업체 : (주)세양식품  
**판매처 :** 전국 주요 편의점, 대형마트, 온라인 쇼핑몰 등  
**부정 유통처 :** 신교는 국민성이 100% 본 제품은 소외계층 학생 지원에 의해, 가격 또는 포장 등을 볼 수 없습니다.  
**제조원 :** (주)세양식품(주) · 서울특별시 강남구 테헤란로 1200-5  
**간접판매처 :** (주)세양식품(주) · 서울특별시 강남구 테헤란로 1200-5  
**직접판매처 :** (주)세양식품(주) · 서울특별시 강남구 테헤란로 1200-5  
**유통업체 :** (주)세양식품(주) · 서울특별시 강남구 테헤란로 1200-5

발품은 판매처에서 반품으로 환급되며, 교환 및 환불은 해당 판매처에서 가능합니다.

**DAESANG** 대성주식회사  
 대표이사 : 김기현  
<http://www.daesang.com>  
<http://www.daesang.com>



100g | 40인분



부원화

**DRIED SEAWEED**  
 깨끗한 남해의 원초만을 엄선하여 잘 말린 청정미역입니다.



남해안산

# 청정미역



NET WT

## Tên sản phẩm: Dried seaweed sliced – Rong biển Hàn Quốc

Slogan: Sản phẩm sạch và tươi ngon được chọn lọc tỉ mỉ và sấy khô từ biển phía Nam Hàn Quốc

- Tên sản phẩm: Rong biển
- Nguyên liệu và hàm lượng: Rong biển khô (nội địa)
- Thời hạn sử dụng: Xem phía dưới mặt sau bao bì
- Khối lượng tịnh: **25g**
- Chất liệu đóng gói mặt trong: nhựa PP
- Bảo quản: Nơi khô ráo thoáng mát tránh ánh nắng trực tiếp
- Đối trả: Tại nơi mua hoặc bên bán hàng
- Khai báo sản phẩm lỗi: 1399 (không có mã vùng)
- Sản phẩm này có thể được đổi, trả hoặc bồi thường cho người tiêu dùng theo quy định
- Nơi sản xuất:  
F1: Seyang Co., Ltd: 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc  
F2: Nông sản Sinji: 8, Nonggongdanji 9-gil, Wando-eup, Wando-gun, Jeollanam-do, Hàn Quốc
- Chuyên gia phân phối bởi: Tập đoàn Daesang Hàn Quốc - Địa chỉ : 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc (mới)

\*Sản phẩm này được thu hoạch từ biển thiên nhiên nên có thể dính vỏ sò, tôm, sinh vật biển... Cần rửa kỹ với nước sạch trước khi sử dụng.

### Rong biển sạch và tươi ngon

Đặc điểm sản phẩm:

- Nguyên liệu được lựa chọn khắt khe và tỉ mỉ tại biển Nam trung hải
  - Quá trình sản xuất với máy móc hiện đại giữ gìn những tinh hoa hương vị của sản phẩm
  - Đây là sản phẩm tự nhiên có tính kiềm (alkali)
  - Ngâm 5 phút trong nước sẽ nở ra 10 lần rong biển tươi ngon
- Hãy tận hưởng hương vị rong biển ngon tuyệt vời cho bữa ăn, đa dạng món ăn với rong biển tươi ngon.

### Món ăn gợi ý:

#### 1. Làm món salad hải sản rong biển

Nguyên liệu: (cho 4 người ăn)

Rong biển Chungjungone (sau khi nở trong nước) ½ cốc, 10 con tôm, bạch tuộc con 2 con, trai bóc vỏ 10 con, ½ quả dưa chuột, cà chua bi 10 quả, nước sốt vừa đủ

Cách làm:

1. Nhúng nguyên liệu tươi gồm tôm, bạch tuộc, trai và 1 thìa muối vào nước sôi cho tái rồi vớt ra để nguội
2. Cắt dưa chuột và cà chua thành miếng nhỏ vừa ăn
3. Rong biển đã chuẩn bị sẵn cắt nhỏ thành miếng 2cm
4. Cho đồ ăn vào bát và thêm nước sốt thưởng thức

TIP: có thể dùng đa dạng các loại nguyên liệu hải sản khác nhau để phong phú hơn

#### 2. Làm món canh rong biển Miso

Nguyên liệu (cho 4 người ăn)

Rong biển Chungjungone (sau khi nở trong nước) ½ cốc, đậu 1/3 cái, nấm kim châm ¼ gói, một chút đậu tương Chungjungone

Cách làm:

1. Cắt rong biển đã nở sẵn thành miếng 1cm
2. Cắt đậu thành miếng hình vuông 1cm và cắt nấm cho vừa ăn
3. Cho hết nguyên liệu trên vào nước và đun cho đến khi sôi thì tắt bếp
4. Cho ra đĩa và thưởng thức



Tôi, Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ **tiếng Hàn sang tiếng Việt**.

Người dịch



Nguyễn Thị Thu

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 3 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Thu* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Hàn sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 3 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *1016* Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN

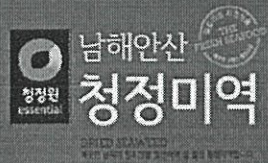


*Nguyễn Thị Thu*





▲ 듣는 곳



# 남해안산 청정미역



DRIED SEAWEED

깨끗한 남해의 원초만을 엄선하여 잘 말린 청정미역입니다.

투명창



25g | 10인분

• 제품명: 청정미역  
 • 원재료명 및 첨가물: 건미역(미역: 국산, 천일염: 호주산)  
 • 유통기한: 후면 하단 표기일까지  
 • 내용량: 25g • 포장지(내면): 폴리프로필렌(PP)  
 • 보관방법: 직사광선을 피하여 건조한 곳에 보관하세요.  
 • 인증 및 고품질: 신뢰할 및 구입처  
 • 무항·불량식품 신고는 국번없이 1399  
 • 본 제품은 소비자 불만처리 기증에 의거, 교환 또는 보상을 받을 수 있습니다.  
 • 제조원: F1 (주)세양  
 진라남도 고흥군 포두면 무주로 1289-5  
 F2 신자수산  
 진라남도 원도군 원도읍 농공단지길 8  
 F3 삼미중어조합법인 진라남도 원도군 원도읍 청하리로 1322번길 8-15  
 • 인증기관: 대한·대생(주)  
 서울특별시 동대문구 천호대로 25  
 \*본 제품은 자연에서 얻어지는 천연물만으로 함초 조제법 및 세척·배수성 등 이 있을 수 있습니다. 물이 충분히 담겨 이물질 제거 후 섭취하여 주시기 바랍니다.

고객상담실: ☎ 060-019-9119 (수신시간: 09:00~18:00)  
 분리수거를 생활화 하십시오. 소중한 자연, 깨끗한 환경

DAESANG 대상주식회사  
<https://www.daesang.com>  
<http://www.jungnesshop.com>



**싱싱하고 깨끗한 청정미역**

**제품의 특징**

- 청정미역은 깨끗한 남해의 원초만을 엄선하여 세척하고, 청정미역은 최신 건조방식으로 제조하여 지역 특유의 맛과 향이 살아있습니다.
- 청정미역은 알미역과 자연식물(미역)과, 알미역 원초로 알미역(ASA) 외에 이 성분이 함유된 미역으로 생산됩니다.

**청정미역으로 맛있게 요리하세요!**  
 싱싱한 미역으로 다양하게~

**요리하기 좋은 미역제품입니다!**

**제품 사용법 (간장)**  
 청정미역 10g을 200ml 물에 넣고, 주걱으로 저어 혼합하여 5~10분 동안 끓여 주면 됩니다. (간장 10g, 식용유 5g, 식용소금 5g)

**조리방법**

1. 미역, 후추, 참깨, 들깨를 손질하여 물에 씻어 소금물에 10분 정도 담가줍니다.
2. 미역은 찬물과, 찬물과 찬물 1:1로 끓여줍니다.
3. 미역은 끓여준 물이 끓어오르면 찬물 2배 정도 넣어줍니다.
4. 끓여준 물이 끓어오르면, 미역과 찬물 1:1로 끓여줍니다.
5. 미역은 끓여준 물이 끓어오르면, 미역과 찬물 1:1로 끓여줍니다.

**제품 사용법 (간장)**  
 청정미역 10g을 200ml 물에 넣고, 주걱으로 저어 혼합하여 5~10분 동안 끓여 주면 됩니다. (간장 10g, 식용유 5g, 식용소금 5g)

**조리방법**

1. 미역은 찬물에 씻어 물에 10분 정도 담가줍니다.
2. 미역은 찬물과, 찬물과 찬물 1:1로 끓여줍니다.
3. 미역은 끓여준 물이 끓어오르면, 미역과 찬물 1:1로 끓여줍니다.
4. 끓여준 물이 끓어오르면, 미역과 찬물 1:1로 끓여줍니다.

CCM, OTHER, 순회수거처분품, OTHER



**TẬP ĐOÀN DAESANG**

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Hàn Quốc  
Tel: 82-2-2220-9601  
Fax: 82-2-2220-0536

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

## CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

Tên sản phẩm	Thành phần	%
Rong biển Hàn Quốc	Rong biển khô/Hàn Quốc	100.000
	Tổng	100.00%

- \* Nhà sản xuất: DAESANG CORP. (nhà máy Jin Yang)
- \* Địa chỉ: 1024 Gyeongchung-daero, Ganam-eup, Yeuju-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc
- \* Đại diện: Mr. LIM. J. B.
- \* Đơn vị đóng gói: 20g, 25g, 50g, 100 g, 200 g



Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

**NGƯỜI DỊCH**

*scw*

**Phí Thị Hải Sâm**

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 03 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

#### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 01 (một) tờ, trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng , Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

925...

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



**Nguyễn Văn Thu**





# DAESANG CORPORATION

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Korea

Tel: 82-2-2220-9601

Fax: 82-2-2220-0536

## CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Dried seaweed	Dried seaweed/Korea	100.000
	Total	100.000

\* Manufacturer: DAESANG CORP. (JIN YANG COMPANY, LTD)  
\* Address: 1024 GYEONGCHUNG-DAERO, GANAM-EUP, YEOJU-SI, GYEONGGI-DO, KOREA  
\* Representative: Mr. LIM. J. B.  
\* Packing Unit: 20g, 25g, 50g, 100 g, 200 g

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim  
7  
President J. B. LIM





**DAESANG CORPORATION**  
120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,  
SEOUL, HÀN QUỐC  
Tel : 82-2-2220-9601  
Fax : 82-2-2220-0536

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

## CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Sản phẩm : Rong biển  
Mục đích phân tích : Xuất khẩu  
Ngày kiểm nghiệm : 15/03/2022

Kết quả kiểm nghiệm		
Chỉ tiêu (đơn vị)	Tiêu chuẩn	Chỉ số phân tích
Mẫu đánh giá	Sát với mẫu chuẩn	Đạt
Độ ẩm (%)	≤13	6.32
Vật lạ	Ít hơn 10.0(mg/kg)	Không phát hiện
Màu nhân tạo	Không phát hiện	Không phát hiện
Aflatoxin (µg/kg)	≤15	Không phát hiện
Pb (mg/kg)	≤1.0	Không phát hiện
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤0.02	0.00
Arsen (mg/kg)	≤1	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí (CFU/g)	<30,000	20
Coliforms (CFU/g)	≤30	Không có
E.Coli (CFU/g)	≤30	Không có
Cl.perfrigens (CFU/g)	Không có	Không có
B.cereus (CFU/g)	<1,000	Không có
Tổng số bào tử nấm men-mốc (CFU/g)	≤300	≤ 10
Salmonella (CFU/25g or CFU/2.5ml)	Không có	Không có
S.aureus (CFU/g)	Không có	Không có

Chỉ tiêu (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)
Năng lượng (Kcal)	278.34
Carbohydrate (g)	48.32
Đường (g)	0
Đạm (g)	17.62
Chất béo (g)	1.62
Natri (mg)	2876.22

\* Nhà sản xuất : Nhà máy Se Yang  
\* Địa chỉ : 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun,  
Jeollanam-Do, Hàn Quốc  
\* Đại diện : MR. SONG JU SEOUNG  
\* Đơn vị đóng gói : 20g, 25g, 50g, 100g, 200g







**DAESANG CORPORATION**  
120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,  
SEOUL, KOREA  
Tel : 82-2-2220-9601  
Fax : 82-2-2220-0536

## CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : DRIED SEAWEED  
PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT  
TEST DATE : MAR. 15, 2022

RESULT OF TEST		
ITEMS (UNIT)	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
Appearance	Close to standard sample	Approved
Moisture(%)	≤13	6.32
Foreign materials	Less than 10.0(mg/kg)	Not detected
Tar color	Not detected	Not detected
Aflatoxin (µg/kg)	≤15	Not detected
Pb (mg/kg)	≤1.0	Not detected
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤0.02	0.00
Arsen (mg/kg)	≤1	Not detected
Total bacteria count (CFU/g)	<30,000	20
Coliforms (CFU/g)	≤30	Negative
E.Coli (CFU/g)	≤30	Negative
Cl.perfringens (CFU/g)	Negative	Negative
B.cereus (CFU/g)	<1,000	Negative
yeast & Mold (CFU/g)	≤300	≤ 10
Salmonella (CFU/25g or CFU/25ml)	Negative	Negative
S.aureus (CFU/g)	Negative	Negative

ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	278.34
Carbohydrate (g)	48.32
Sugar (g)	0
Protein (g)	17.62
Fat (g)	1.62
Sodium (mg)	2876.22

\* MANUFACTURER : Se Yang Factory  
\* ADDRESS : 1299-5, Uju-ro, Podu-myeon, Goheung-gun,  
Jeollanam-Do, Korea  
\* REPRESENTATIVE : MR. SONG JU SEOUNG  
\* PACKING UNIT : 20g, 25g, 50g, 100g, 200g

DAESANG CORPORATION

*JUNG BAE Lim*  
President J. B. LIM

